

Бозиев Альберд Тахирович
канд. филол. наук, профессор
Северо-Кавказский институт
повышения квалификации (филиал)
ФГКОУ ВО «Краснодарский университет МВД России»
г. Нальчик, Кабардино-Балкарская Республика

О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В УСЛОВИЯХ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ

Аннотация: данная статья посвящена особенностям преподавания иностранных языков в условиях профессионального обучения в системе профессионального образования в учебных заведениях МВД России. Автором определяются наиболее эффективные методы и приёмы преподавания иностранных языков, исходя из обзора научной литературы и собственного опыта преподавания.

Ключевые слова: метод, приём, иностранный язык, мотивация, языковая подготовка, возрастная группа.

В последние годы в образовательных учреждениях МВД России стало уделяться значительное внимание вопросам языковой подготовки сотрудников полиции. Данная тенденция сформировалась под влиянием множества обстоятельств, из которых, безусловно, главными являются многочисленные политические, экономические, спортивные и культурные мероприятия как европейского, так и международного масштаба, проводимые в России в последнее время. На полицию ложится ответственность не только за обеспечение безопасности и охрану общественного порядка, но и за создание атмосферы благожелательности перед лицом иностранных граждан, в плотном контакте с которыми им часто приходится взаимодействовать.

Программы по иностранным языкам для полицейских учитывают следующие положения:

- владение иностранным языком является одним из показателей образованности современного сотрудника полиции;

– курс иностранного языка направлен на развитие коммуникативно-познавательных и профессиональных потребностей сотрудников полиции.

Целью данной статьи является описание опыта применения педагогических методов (приёмов) для поддержания полезной активности на занятиях по иностранному языку со слушателями, обучающимися по программам профессионального обучения лиц, впервые поступающих на службу в ОВД по профессии «полицейский». Методическая наука в области преподавания иностранных языков прошла большой эволюционный путь от первых опытов до современного состояния [4; 6; 11; 12]. По мнению многих специалистов, в настоящее время в методике преподавания иностранных языков произошёл настоящий переворот, который привёл к выработке и становлению и развитию коммуникативного подхода, целью которого стало обучение общению на иностранном языке, приближенное по своим качествам и характеристикам к тому, как пользуются данным языком его носители. Отсюда всплеск интереса к разнообразным диалоговым упражнениям, ситуациям ролевого общения, ролевым играм, симуляциям реальной коммуникации [9, с. 7]. По мнению многих лингвистов и методистов, разрабатывающих вопросы преподавания иностранных языков для интенсивного обучения взрослых, аудиовизуальный метод наиболее приемлем. В его создании основную роль играли такие лингвисты, как Р. Губерния, П. Риван, Ж. Гугенгейн и Р. Мишеа. Обучение ведётся устным методом и имеет целью развитие навыков устной речи в широком плане, т. е. говорения и понимания со слуха. Основные принципы данного метода:

1. Материалом для обучения выступают диалоги, поскольку разговорная речь осуществляется, как правило, в диалогах.
2. Основу обучения составляет устная речь, так как она первична.
3. Языковой материал усваивается только на основе подражания, последующего заучивания наизусть [16, с. 29].

Интерес для отечественных андрагогов представляют несколько классификаций, предложенных британскими исследователями: А. Роджерсон, П. Джарвисом и Д. Минтоном, поскольку они рассматривали методы именно с позиций

обучения взрослых [8]. А. Роджерс делит все методы обучения на 4 основные категории:

1. Презентационные методы.
2. Объединённые методы.
3. Методы открытия.
4. Методы оценки [19, с. 136].

А. Роджерс приводит и другую классификацию методов обучения, основанную на реализации определённых задач на каждом этапе обучения. Согласно этой классификации, он разделяет методы, ориентированные на содержание (например, лекция), и методы, ориентированные на процесс обучения (например, имитационные упражнения, метод проектной деятельности) [19, 20]. П. Джарвис делит методы обучения в зависимости от роли преподавателя и обучаемого на методы, центрированные на преподавателе, и методы, центрированные на обучающемся [17, с. 114]. К методам, центрированным на преподавателе, П. Джарвис относит демонстрацию, направленную дискуссию, лекцию. Методы, центрированные на преподавателе, подразделяются на индивидуальные и групповые. К групповым он относит метод мозгового штурма, обсуждение в группах, совещающуюся группу, «круглый аквариум», аудирование, наблюдение, проекты и анализ конкретных ситуаций, путешествия, поездки и экскурсии. Индивидуальные методы, центрированные на обучаемого, включают индивидуальные задания [17, с. 114].

Данные авторы подробно описывают несколько методов (приёмов), которые представляются им как эффективные – речь идёт, в первую очередь, о методе «круглого аквариума» и методе «снежного кома»

Методики и приёмы обучения иностранным языкам видоизменяются и разнообразятся до бесконечности. Задача преподавателя в том, чтобы найти такие, которые способствовали бы повышению мотивации к изучению языков. Будут ли это традиционные или инновационные методы, не столь важно [4, с. 17]. В следующей части работы будут рассмотрены вопросы, касающиеся специфики преподавания иностранных языков в системе профессионального обучения МВД России. Основная цель профессионально-ориентированной подготовки – обучение устной форме общения на иностранном языке» [15].

Большая часть имеющихся учебников и учебных пособий по иностранным языкам в системе профессионального обучения МВД России рассчитана на обучающихся, получивших подготовку по иностранному языку на базе высшего образования и нацелена на подготовку по иностранному языку на базе профессионально ориентированной тематики в системе повышения квалификации [1–3; 5; 7; 10; 13]. Так, например, авторы учебного пособия «Английский язык для сотрудников правоохранительных органов, обеспечивающих охрану общественного порядка во время Олимпийских игр» Д.А. Галиева, Ф.Р. Иммамутдинова отмечают, что целью пособия является формирование коммуникативной компетенции и расширение социокультурного кругозора обучающихся, что позволяет сотрудникам МВД с помощью языковых знаний адаптироваться и адекватно реагировать на конкретные ситуации, возникающие в сфере их профессиональной деятельности, успешно выполнять возложенные на них функциональные задачи в иноязычной среде [5, с. 4]. Пособие рассчитано на обучающихся, прошедших курсы обучения английскому языку на базе высшего образования. Пособие разработано из расчёта 40 часов практических занятий [5, с. 4]. Учебное пособие А.Т. Бозиева и З.И. Дадовой «Englishforpolicemen» также в основном рассчитано на слушателей с высшим образованием. Оно состоит из одного блока, который включает 5 модулей. В системе профессионального обучения преподавание иностранных языков предусмотрено только для слушателей, впервые поступающих на службу в ОВД по профессии «полицейский на базе среднего (полного) общего, среднего профессионального (неюридического) образования».

Учебное пособие А.Т. Бозиева «Английский язык (для слушателей профессионального обучения)» рассчитано на данную категорию обучающихся [3]. Это учебное пособие максимально приближено к программным требованиям, но и в нём не удалось окончательно преодолеть трудности обучения иностранным языкам слушателей со средним образованием. Вероятнее всего во всех образовательных учреждениях в системе МВД, в которых есть факультеты повышения квалификации, имеются пособия, разработки или методические материалы. Особо хотелось бы остановиться на учебном пособии М.И. Лысковой «Английский язык в ситуациях профессионального общения сотрудников органов внутренних дел». Автор рекомендует использовать данное пособие на краткосрочных

курсах повышения квалификации для обучения сотрудников органов внутренних дел, успешно освоивших в установленном порядке программу первоначальной или профессиональной подготовки и соответствующих квалификационным требованиям по должностному регламенту. Она рассчитана на слушателей, владеющих английским языком в объеме соответствующей учебной программы высшего или среднего общего (полного) образования. Учебное пособие состоит из 7 тематических циклов. Каждый цикл включает в себя лексический минимум, систему упражнений для развития навыков диалогической речи и ситуативные задачи, завершающие работу над темой [10]. Бесспорным достоинством данного пособия является то, что оно максимально приближено к реальной языковой ситуации и практически полностью построено на диалогах.

Весь изучаемый языковой материал можно представить в виде следующих условных учебных разделов – фонетика, грамматика, лексика, работа с текстами, работа с диалогами, поддержание мотивации, создание парасреды. Разберём каждый из разделов в отдельности. При работе над фонетическим строем иностранного языка целесообразнее всего использовать сознательно – сопоставительный метод. В аудитории, в которой присутствуют билингвы (в нашем случае это представители северокавказских народов), оправданы ссылки не только на русский язык, но и на родной язык слушателей. Так, согласный звук, обычно передаваемый на письме как «нг» или в английском языке «ng» встречается во всех тюркских языках. С опорой на русский язык необходимо обратить внимание на альвеолилярный характер переднеязычных, в то время как подобные звуки в русском языке носят дорсальный характер. Для русскоговорящих определённые трудности может вызывать звук «w», который встречается в осетинском, ингушском, чеченском и адыгских языках. И в этом случае самым эффективным будет приём демонстрации и выработки произносительного навыка. Данное положение справедливо и по отношению к гласным. В родных языках большинства слушателей нет дифтонгов. Сознательно – сопоставительный метод необходим для интерпретации и специфики интонации и ритма предложения в иностранном языке. Представляется, что при изучении фонетического строя иностранного языка особое внимание должно быть уделено правилам чтения и транскрипции. Закрепление навыков чтения может продолжаться на 10–12 занятиях.

Работа с иноязычным грамматическим материалом должна также строиться на базе использования сознательно – сопоставительного метода. Краеугольным камнем, например, английского языка является прямой порядок слов в предложении, в отличие от русского языка, в котором свободный порядок слов. Идею предпрошедшего времени легче поймут носители адыгских языков, а идею продолженных времён носители тюркских языков. В осетинском языке, как и в английском, не может быть больше одного отрицания в предложении. Во всех Северокавказских языках отсутствует категория рода, обязательно наличие связочного глагола «есть». В адыгских языках есть рефлекс «р», который приближённо напоминает artikelь. При работе над лексикой используются следующие приёмы. Перед слушателями ставится задача запомнить максимальное количество лексических единиц. Используется приём индивидуального опроса с места, по-парного опроса, носящего состязательный характер, иногда соревнуются минигруппы, приём обратного перевода. Даётся задание выбрать слова, которые больше всего понравились по смыслу или по звучанию. Когда речь идёт о выражениях, используется приём подсказки. При знакомстве с новой лексикой особое внимание слушателей обращается на интернациональные слова. Предлагаются задания на ассоциативный ряд.

Таким образом, опыт преподавания иностранных языков на факультете профессионального обучения в Северо-Кавказском институте повышения квалификации сотрудников МВД России позволяет сделать некоторые выводы:

1. При обучении иностранным языкам могут использоваться любые методы и приёмы, известные методической науке (каждый вид речевой деятельности диктует выбор).
2. Основным методом обучения является коммуникативно-ориентированный метод.
3. Особое внимание должно быть обращено на реализацию мотивационного принципа.

Список литературы

1. Баркова А.И. Английский язык для сотрудников органов внутренних дел, обеспечивающих охрану правопорядка на период подготовки и проведения

XXII Олимпийских игр и XI Паралимпийских игр 2014 года в Сочи: Учебное пособие / А.И. Барков [и др.]; под общей редакцией Н.С. Калейник. – М.: ДКО МВД России, 2011.

2. Бозиев А.Т. English for policemen: Учебное пособие / А.Т. Бозиев, З.И. Дацова. – Краснодар: КрУ МВД России, 2013. – 172 с.

3. Бозиев А.Т. Английский язык (для слушателей профессионального обучения): Учебное пособие. Выполнено по плану НИР 2014 года Северо-Кавказского института повышения квалификации / А.Т. Бозиев. – КрУ МВД России.

4. Бозиев А.Т. О соотношении традиционного и инновационного в системе высшего профессионального обучения / А.Т. Бозиев // Новое в педагогике и методике преподавания в вузах. – Нальчик: КБГАУ им. В.М. Кокова, 2014. – С. 16–19.

5. Галиева Д.А. Английский язык для сотрудников правоохранительных органов, обеспечивающих охрану общественного порядка во время Олимпийских игр. English for Law Enforcers Maintaining Public Order during the Olympics): Учебное пособие / Д.А. Галиева, Ф.Р. Имамутдинова. – М.: ЦОКР МВД России, 2010. – 96 с.

6. Гусевская Н.Ю. Эволюция методов обучения иностранному языку / Н.Ю. Гусевская // Учёные записки Забайкальского государственного университета. Серия: Профессиональное образование: теория и методика обучения. – 2013. – Вып. 6. – С. 167–171.

7. Дон З.Г. Солопова О.С. Немецкий язык для сотрудников органов внутренних дел, обеспечивающих охрану правопорядка на период подготовки и проведения XXII Олимпийских игр и XI Паралимпийских игр 2014 года в Сочи: Учебное пособие / З.Г. Дон; под общей редакцией Н.С. Калейник. – М.: ДГСК МВД России, 2011.

8. Козлова О.В. Интерактивная технология обучения взрослых иностранному языку / О.В. Козлова // Современные научно-практические технологии. – 2005. – С. 52–53.

9. Лоова Э.С. Коммуникативно-ориентированный подход в обучении иностранным языкам / Э.С. Лоова // Новое в педагогике и методике преподавания в вузе. – Нальчик: КБГАУ им. В.М. Кокова, 2014. – С. 7–10.
10. Лыскова М.И. Английский язык в ситуациях профессионального общения сотрудников органов внутренних дел: Учебное пособие / М.И. Лыскова. – Тюмень: Тюменский институт повышения квалификации сотрудников МВД России, 2012. – 104 с.
11. Миролюбов А.А. Аудиолингвальный метод / А.А. Миролюбов // Иностранные языки в школе. – 2003. – №4. – С. 42–45.
12. Миролюбов А.А. Сознательно-сопоставительный метод / А.А. Миролюбов // Иностранные языки в школе. – 2003. – №6. – С. 39–43.
13. Пятчина С.В. Немецкий язык для будущих сотрудников милиции: Учебник / С.В. Пятчина, Н.А. Мосейчук, Г.Н. Пашкова; Под общ. ред. проф. С.В. Пятчиной. – М.: ЦОКР МВД России, 2009. – 296 с.
14. Топоркова О.В. Современные методы обучения иностранным языкам взрослых слушателей / О.В. Топоркова // Известия Волгоградского технического университета. – 2011. – Вып. 8. – Т. 10. – С. 136–138.
15. Хайрутдинова И.В. Обучение профессионально-ориентированной коммуникации руководителя органа внутренних дел в системе его профессиональной культуры / И.В. Хайрутдинова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://jurnal.amvd.ru//indviewest.php?Stt=1298 SID=>
16. Урусова М.И. Аудиовизуальные технологии и актуальные задачи обучения / М.И. Урусова, И.Р. Гучапшева, А.М. Гедгафова // Новое в педагогике и методике преподавания в вузе. – Нальчик: КБГАУ им. В.М. Кокова, 2014. – С. 29–132.
17. Jarvis P. Adult and continuing Education. Theory and Practice / P. Jarvis. – London and New York: Routledge. 1995.
18. Minton D. Teaching Skills in Further and Adult Education / D. Minton. – London: Thomson Learning, 2005.
19. Rogers A. Teaching Adults / A. Rogers. – Milton Keynes: Open University Press, 1998.

20. Психологические особенности формирования смысловой саморегуляции студентов – будущих педагогов: Дис. ... канд. психол. наук / М.Х. Машекуашева. – Ростов н/Д, 2004.